

2 Nouvelle usine Comadur (Swatch Group) au Locle
Neues Industriegebäude
Comadur in Le Locle

3 Inspection des ouvrages d'art
Überprüfung von Kunstbauten

4 Essais d'infiltration
L'avis du client
Versickerungsversuche
Meinung unserer Kunden

Edito

Jean-Marc Jeanneret, directeur AJS

La construction répond à un besoin de notre canton et de la Suisse: elle a donc un avenir.

La mobilité est un premier facteur, déterminant, qui augmente chaque année, malgré la peur du lendemain, malgré une situation économique morose. Les besoins en eau potable, en épuration des eaux doivent non seulement répondre aux exigences légales, mais aussi prendre en compte les aspects économiques. En effet, le prix du m³ d'eau à dix francs devient un poste important dans le budget des ménages. Enfin, l'entretien des infrastructures posera ces prochaines années de nombreux soucis aux autorités publiques.

Cet avenir passe par une remise en question de nos prestations. L'écoute du client devient plus importante que la dernière version des logiciels techniques que nous utilisons. Le déroulement des mandats doit être remis en question afin de gagner en efficacité.

Toutefois, le plus important reste l'innovation et la recherche de solutions originales économiques et fiables afin de répondre aux exigences des clients.

Nous croyons en l'avenir de la construction et avons mis en place un groupe innovation qui doit trouver, promouvoir et commercialiser des prestations d'avenir.

//

Edito

Jean-Marc Jeanneret, AJS Direktor

Das Bauwesen entspricht einem Bedürfnis unseres Kantons sowie der Schweiz und hat deshalb Zukunft. Die jährlich ansteigende Mobilität ist ein erster, massgebender Faktor, trotz Zukunftsangst und missgestimmter Wirtschaftslage. Die Bedürfnisse an Trinkwasser und Abwasserreinigung, müssen nicht nur den gesetzlichen Anforderungen entsprechen, sondern auch wirtschaftliche Gesichtspunkte ins Auge fassen. In der Tat kann ein Preis von zehn Franken/m³ Wasser ein wichtiger Posten in einem Haushaltplan werden. Der Unterhalt der Infrastrukturen wird den zuständigen Behörden in den kommenden Jahren viel Sorge bereiten.

Diese Zukunft führt zu einer Hinterfragung unserer angebotenen Leistungen. Das Eingehen auf die Bedürfnisse unserer Kunden wird wichtiger als die letzte Ausgabe der technischen Software, welche wir benutzen. Unsere Arbeitsweise muss immer wieder in Frage gestellt werden, um an Wirtschaftlichkeit zu gewinnen. Dennoch, das Wichtigste bleibt Innovation und Suchen nach sparsamen und zuverlässigen Originallösungen, um den Kundenansprüchen entgegen zu kommen.

Wir glauben an die Zukunft des Bauwesens und haben ein Innovationsteam aufgestellt, welches neue Zukunfts-Angebote finden, fördern und auf den Markt bringen muss.

//



Cette jeunesse a un avenir, avenir qui est aussi le nôtre!



Diese Jugend hat eine Zukunft, welche auch unsere ist!

Formation

Le métier de dessinateur en génie civil est riche et varié. **Il est, depuis quelques années, en profonde mutation.**

AJS ingénieurs civils SA continue de s'impliquer dans la formation des apprentis et compte, aujourd'hui, 4 apprentis dessinateurs en génie civil et 1 apprenti employé de commerce. Nous estimons que c'est de notre devoir d'investir pour l'avenir.

Nous recevons chaque candidat pour un stage de 3 jours afin qu'il puisse entrevoir en quoi consiste ce métier.

Nous sommes contents des jeunes qui travaillent dans notre entreprise et constatons que si nous leur faisons confiance, nous pouvons compter sur eux.

//

Ausbildung

Der Tiefbauzeichner(-innen)-Beruf ist abwechslungsreich und vielfältig. **Seit der Einführung der CAD-Zeichnung vor einigen Jahren, kennt er auch grosse Veränderungen.**

AJS Bauingenieure AG setzt sich fortlaufend für die Ausbildung von Lehrlingen ein und zählt heute 4 Tiefbauzeichnerlehrlinge und 1 Kaufmann in Ausbildung. Unserer Meinung nach gehört es zu unserer Aufgabe, in die Zukunft zu investieren

Die Bewerber(-innen) machen bei uns während drei Tagen eine Schnupperlehre, damit sie den Beruf besser kennen lernen.

Wir sind mit der Jungmannschaft in unserem Betrieb zufrieden und stellen fest, dass wir, wenn wir ihnen unser Vertrauen schenken, auf sie zählen können.

//

Nouvelle usine Comadur (Swatch Group) au Locle

L'usine COMADUR au Col des Roches s'agrandit: un bâtiment industriel de 67.50 x 50 m, sur 2 niveaux, est prévu en première étape; il sera ensuite surélevé de 2 étages supplémentaires en étapes 2 et 3.

La qualité médiocre du sous-sol a guidé le choix du système de fondation vers une trame de pieux de 1 m de diamètre; le radier est en béton armé et les dalles en béton précontraint.

L'objectif de l'investissement de Swatch

Neues Industriegebäude Comadur in Le Locle



Das Industriegebäude Comadur am Col des Roches vergrößert sich: ein Gebäude von 67.50 x 50 m, auf zwei Etagen (Etappe 1), vorgesehen um auf 2 weitere Etagen (Etappe 2 und 3) erhöht zu werden.

Die mittelmässige Qualität des Untergrundes hat zur Wahl geführt, für die Fundierung ein Raster von Säulen mit 1 m Durchmesser zu benutzen. Die Bodenplatte ist aus Stahlbeton, die Deckplatten aus vorgespanntem Beton.

Das Ziel der Swatch Group Investition, diese neue Fabrik sehr schnell produktionsfähig zu machen, erzwingt ein sehr straffes Ausführungsprogramm. Für den Rohbau der ersten Etappe sind nur 5 Monate vorgesehen. AJS hat, von Auftragsbeginn an, Statische- und Ausführungsvarianten studiert, um einerseits die Baukosten zu senken und andererseits die Rationalisierung der Baustelle zu fördern.

Die Motivation und die Fähigkeit des Projektteams, auf die Ansprüche des Bauherrn einzugehen, sowie der frühzeitige Einbezug von Unternehmungen im Ablaufverfahren der vorgesehenen Endfertigungen, ermöglichen den Erfolg dieses Auftrages zu garantieren.

Hörfähigkeit – Flexibilität – Verfügbarkeit: einige Wörter welche, wenn im Projekt belebt, es optimieren und ein hohes Kosten/Nutzen-Verhältnis der Bauherrninvestition sichern. //

Group de mettre en production cette nouvelle usine très rapidement impose un calendrier d'exécution très serré: les travaux de gros-œuvre de la première étape sont prévus sur 5 mois seulement. AJS, dès l'obtention du mandat, a étudié les variantes statiques et d'exécution permettant d'une part d'abaisser les coûts de construction et d'autre part de favoriser la rationalisation du chantier.

La motivation et la capacité d'écoute des besoins du Maître d'ouvrage par l'équipe de projet ainsi que l'intégration rapide d'entreprises dans le processus d'analyse des finitions envisagées permettent de garantir le succès de l'opération.

Ecoute – souplesse d'esprit – disponibilité: quelques maîtres mots qui, vécus au sein d'une équipe, optimisent le projet et assurent l'efficacité de l'investissement du Maître d'ouvrage. //

Forage des pieux de 1 mètre de diamètre et tarière de forage.

Ausführung der Bohrpfähle mit 1 Meter Durchmesser.

Conditions hivernales au Col des Roches.

Winterliche Atmosphäre am Col des Roches.



Maquette de la future usine.
Modell der zukünftigen Fabrik.



Plan de synthèse des investigations PI de Wavre.
Übersichtsplan der überprüfungen der Wavre Unterführung.

Inspection des ouvrages d'art

Chaque année, AJS effectue l'inspection de plusieurs ouvrages d'art routiers. Il s'agit de contrôler l'état des ponts, galeries, tunnels, passages inférieurs, passerelles, murs de soutènement, ancrés ou non, canaux ou tout autre ouvrage de génie civil et du bâtiment.

Les inspections réalisées par AJS permettent au Maître de l'ouvrage de planifier les coûts des travaux d'entretien nécessaires, de garantir la sécurité des usagers et d'éviter une dégradation rapide des constructions conduisant souvent à de gros travaux d'assainissement.

Un ouvrage d'art devrait être inspecté au moins une fois tous les 5 à 10 ans, selon le type de construction. Pour les ouvrages en mauvais état, pour ceux où des tassements et déformations ont été constatés ou pour les murs ancrés de grande hauteur, une inspection plus fréquente est fortement recommandée.

Les inspections peuvent se dérouler à n'importe quelle période de l'année. La période la plus favorable restant toutefois le printemps, aux alentours du mois d'avril, lorsque les venues d'eau sont importantes et que la végétation ne cache pas encore les éléments à observer. La première inspection permet d'établir le diagnostic de l'ouvrage. Les inspections périodiques suivantes permettent quant à elles de suivre l'évolution des dégâts et de mieux cibler les interventions nécessaires. //

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter!

Überprüfung von Kunstbauten

Jedes Jahr überprüft AJS mehrere Strassenkunstbauten. Dabei wird der Zustand von Brücken, Tagbautunnels, Tunnels, Unterführungen, Stützmauern, verankert oder nicht, künstlichen Wasserläufen sowie von allen anderen Tief- und Hochbauwerke kontrolliert.

Die von AJS ausgeführten Prüfungen erlauben den Bauherren die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten und die Unterhaltskosten besser zu planen. Dadurch wird ein schneller Verfall der Bauwerke verhindert, welcher oft zu grossen Sanierungsarbeiten führt. Ein Kunstbauwerk sollte, je nach Bauart, mindestens alle 5 bis 10 Jahre überprüft werden. Bei Bauwerken die in schlechtem Zustand sind oder sich verformt oder gesetzt haben sowie bei hohen, verankerten Mauern wird empfohlen, öfters zu kontrollieren.

Die Jahreszeit in welcher die Kontrollen ausgeführt werden, spielt keine Rolle. Doch am geeignetsten bleibt der Frühling, im April: es fließt am meisten Wasser und die Natur überwächst die zu überwachenden Stellen noch nicht. Eine erste Prüfung erlaubt, eine Diagnose des Bauwerkes zu erstellen. Die nachfolgenden regelmässigen Überprüfungen dienen, die Schadenweiterentwicklung zu verfolgen und nötige Eingriffe gezielter festzulegen. //

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, zögern Sie nicht!



Inspection du passage inférieur A5 de Wavre.
Inspektion der Unterführung der A5 in Wavre.



Carotte pour l'inspection du passage inférieur de Wavre.
Kontrollbohrkern, Unterführung Wavre.

Cf. AJS News N°02/2004,
«Infiltration des eaux
pluviales»

vgl. AJS News N°02/2004,
«Versickerung des
Niederschlagswassers»

Essais d'infiltration

Les lois fédérales et cantonales stipulent que dans le cadre de nouvelles constructions, transformations ou agrandissements, la capacité d'infiltration doit être évaluée. Le résultat de ces études permet de concevoir un dispositif adéquat d'évacuation des eaux non polluées. Si la perméabilité est suffisante, on optera pour l'infiltration et si ce n'est pas le cas, on procédera à des mesures de rétention permettant de régulariser les écoulements en cas de forts débits. Pour ce faire, AJS ingénieurs civils SA propose des prestations rapides, fiables et économiques permettant de déterminer la capacité d'infiltration.

Les prestations effectuées sont les suivantes:

- examen du site,
- forages semi-destructifs,
- analyse des terrains et levés géologiques,
- test de percolation, essais Porchet.

N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements ou l'établissement d'un devis. //

Versickerungsversuche

Die eidgenössischen und kantonalen Gesetze bestimmen, dass im Rahmen von Neubauten, Umbauten und Gebäudeerweiterung, die Versickerungskapazität des Untergrundes ermittelt werden muss. Diese Untersuchungsergebnisse erlauben eine angepasste Entleerungsvorrichtung des Niederschlagswassers zu entwickeln: ist die Durchlässigkeit genügend, trifft die Wahl auf Versickerung, ist dies aber nicht der Fall, so können, bei grossen Wassermengen, Rückhaltmassnahmen den Abfluss regulieren.

Um diese Versickerungskapazität zu ermitteln, schlägt AJS Bauingenieure AG, schnelle, zuverlässige und sparsame Mittel vor.

Unsere angebotenen Leistungen:

- Untersuchung des Baugeländes,
- Halb-Vernichtende Bohrung,
- Bodenanalyse und geologische Aufnahme,
- versickerungs- und Porchet-Versuch.

Zögern Sie nicht, nehmen Sie Kontakt mit uns auf! Gerne stehen wir Ihnen für weitere Auskünfte oder einen Kostenvoranschlag zur Verfügung. //

L'avis du client

«Rares sont les bureaux d'ingénieurs qui tiennent les délais, respectent les objectifs économiques, sont flexibles et innovateurs, tout en sachant transposer les idées architecturales.

Le bureau d'ingénieurs AJS nous a déjà démontré à maintes reprises ces qualités et la capacité à satisfaire les exigences élevées de nos clients.

Nous apprécions la coopération avec AJS. Les relations de travail avec M. Jean-Marc Jeanneret, ses partenaires et collaborateurs, se déroulent dans un climat cordial.»

mühlemann + partner
architekten planer gmbh

Meinung unserer Kunden

«Ingenieurbüros, welche fähig sind, terminliche und wirtschaftliche Ziele einzuhalten und zudem über genügend Kapazität, Flexibilität und Innovativität verfügen, um nebst den technischen auch die architektonischen Vorlagen umzusetzen, sind zum heutigen Zeitpunkt selten zu finden.

Das Ingenieurbüro AJS hat uns diese Qualitäten schon mehrmals bewiesen und uns bestätigt, dass es den hohen Anforderungen unserer Kunden gerecht wird.

Wir schätzen die Zusammenarbeit mit AJS sehr, nicht zuletzt da sich die Arbeitsbeziehungen mit Herrn Jean-Marc Jeanneret sowie seinen Partnern und Mitarbeitern sehr sympathisch gestalten.»

mühlemann + partner
architekten planer gmbh

AJS ingénieurs civils SA
Rue de la Place-d'Armes 5
2001 Neuchâtel

Téléphone | 032 720 01 00
Fax | 032 720 01 01
ajs@ajs.ch | www.ajs.ch

Service clients | Kundendienst
Téléphone | 0800 8200 10
servicedienst@ajs.ch